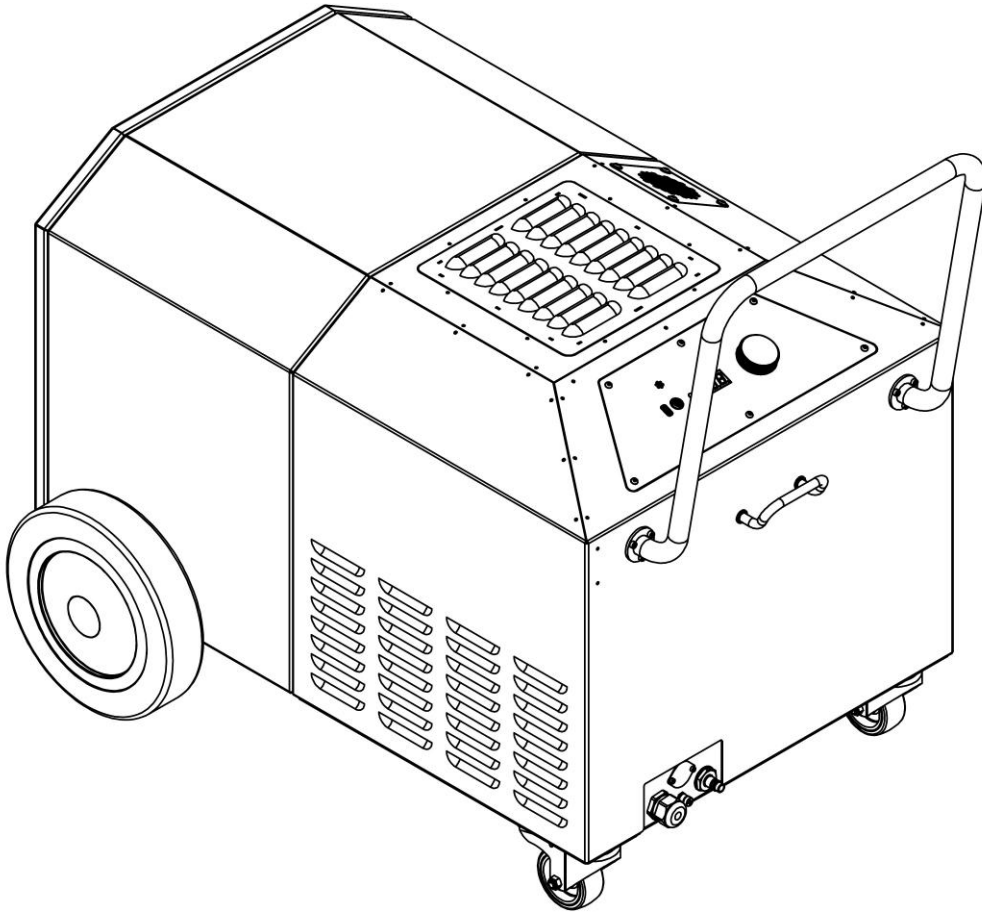




VacuFil Compact Twin

NO – Bruksanvisning

Typenschild einkleben

1 Generelt.....	- 7 -
1.1 Innledning	- 7 -
1.2 Informasjon om opphavsrett og immaterielle rettigheter	- 7 -
1.3 Instruksjoner for brukeren.....	- 7 -
2 Sikkerhet.....	- 9 -
2.1 Generelt.....	- 9 -
2.2 Instruksjoner angående tegn og symboler	- 9 -
2.3 Merking / skilt som skal plasseres av brukeren	- 10 -
2.4 Sikkerhetsinstruksjoner for operatører	- 10 -
2.5 Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold/feilsøk.....	- 11 -
2.6 Instruksjoner for spesielle faretyper	- 11 -
3 Produktopplysninger.....	- 15 -
3.1 Funksjonsbeskrivelse.....	- 15 -
3.2 Særegenhet – W3-testet	- 16 -
3.3 Tiltent bruk	- 17 -
3.4 Omgivelsesforhold	- 18 -
3.5 Generelle krav iht. DIN EN ISO 21904	- 20 -
3.6 Sannsynlig forutsebar feilbruk	- 20 -
3.7 Merking og skilt på produktet.....	- 21 -
3.8 Restrisiko	- 21 -
4 Transport og lagring	- 23 -
4.1 Transport	- 23 -
4.2 Lagring	- 23 -
5 Montering	- 24 -
5.1 Merknad om transport.....	- 25 -
5.2 Montere skyvehåndtak.....	- 25 -
6 Bruk	- 27 -
6.1 Kvalifikasjonene til operatører.....	- 27 -
6.2 Betjeningselementer	- 27 -
6.2.1 Menyspøringer og -innstillinger	- 29 -
6.2.2 Stille inn sugeseffektreguleringen	- 30 -
6.2.3 Aktiveringskoder	- 31 -
6.2.4 Vise produkt-ID.....	- 31 -

6.2.5 Start/stopp-automatikk	- 31 -
6.2.6 Rengjøring (kun produkter med filterrengjøring)	- 31 -
6.3 Igangkjøring	- 32 -
7 Vedlikehold	- 33 -
7.1 Stell	- 33 -
7.2 Vedlikehold	- 34 -
7.2.1 Kontrollere/skifte støvbeholder	- 34 -
7.2.2 Bytte av filtermatte til motorkjøling	- 36 -
7.2.3 Skifte filter – sikkerhetsinstruksjoner.....	- 37 -
7.2.4 Bytte av hovedfilter.....	- 40 -
7.3 Utbedring av feil.....	- 44 -
7.4 Feilkoder – digitalt LED-display	- 47 -
7.5 Varselkoder – digitalt LED-display	- 48 -
7.6 Tiltak i nødssituasjoner	- 49 -
8 Avfallshåndtering	- 50 -
8.1 Plast.....	- 50 -
8.2 Metaller.....	- 50 -
8.3 Filterelementer.....	- 50 -
9 Vedlegg	- 51 -
9.1 EU-samsvarserklæring	- 51 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity	- 52 -
9.3 Tekniske data	- 53 -
9.4 Måleblad – produkt uten tilbehør	- 55 -
9.5 Reservedeler og tilbehør	- 56 -

1 Generelt

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen er til vesentlig hjelp for korrekt og trygg bruk av produktet.

Bruksanvisningen inneholder viktige anvisninger for å bruke produktet sikkert, forskriftsmessig og lønnsomt. Ved å følge dem reduseres reparasjonskostnader og nedetid, og pålitelighet og levetid av produktet økes. Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig og skal leses og følges av alle personer som jobber med eller på produktet.

Til dette hører også:

- betjening og utbedring av feil under bruk
- reparasjoner (stell, vedlikehold)
- transport
- montering
- kassering

Med forbehold om tekniske endringer og feil.

1.2 Informasjon om opphavsrett og immaterielle rettigheter

Denne brukerhåndboken må behandles konfidensielt og må kun gjøres tilgjengelig for autoriserte personer. Enhver overføring til tredjeparter er kun tillatt med skriftlig forhåndssamtykke fra produsenten KEMPER GmbH.

All dokumentasjon er beskyttet av loven om opphavsrett. Enhver form for overføring, reproduksjon eller delvis bruk, samt formidling av innholdet, er forbudt uten uttrykkelig skriftlig tillatelse.

Brudd på dette vil bli straffeforfulgt, og det vil bli krevd erstatning for skade som er forårsaket.

Immaterielle rettigheter som patenter, varemerker eller design, tilhører kun produsenten.

1.3 Instruksjoner for brukeren

Bruksanvisningen er en viktig del av produktet.

Brukeren har ansvar for at operatører kjenner til denne bruksanvisningen.

Bruksanvisningen skal av brukeren utvides med anvisninger basert på nasjonale forskrifter om ulykkesforebygging og miljøvern (HMS), inkludert informasjon om inspeksjons- og rapporteringsplikt ut fra driftsmessige forhold, f.eks. med hensyn til organisering av arbeidet, arbeidsprosesser og operatører som brukes. I tillegg til bruksanvisningen og de nasjonale og

lokale forpliktende forskrifter for ulykkesforebygging (HMS), skal også vanlige fagtekniske regler for sikkert og forskriftsmessig arbeid følges.

Brukeren skal ikke foreta endringer, om- eller påbygger på produktet som kan påvirke sikkerheten uten samtykke fra Produsenten. Reservedeler som skal brukes skal oppfylle tekniske krav fra Produsenten. Dette er alltid sikret ved bruk av originale reservedeler.

Bruk kun opplærte og instruerte operatører for betjening, vedlikehold og transport av produktet. Ansvarsområdene til operatørene angående betjening, vedlikehold og transport er tydelig definerte.

2 Sikkerhet

2.1 Generelt

Dette produktet er utviklet og produsert i samsvar med dagens tekniske standard og anerkjente sikkerhetstekniske forskrifter. Ved bruk av produktet kan det oppstå tekniske farer for brukeren og farer for produktet og for andre materielle skader, dersom

- det betjenes av personale som ikke er opplært og instruert
- ikke brukes forskriftsmessig og/eller
- vedlikeholdes feil.

2.2 Instruksjoner angående tegn og symboler

⚠ FARE

Dette symbolet sammen med ordet «FARE» markerer en umiddelbar fare. Hvis denne sikkerhetsinstruksjonen ikke følges, vil det føre til dødsfall eller svært alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Dette symbolet sammen med ordet «Advarsel» markerer en potensielt farlig situasjon. Hvis denne sikkerhetsinstruksjonen ikke følges, kan det føre til dødsfall eller svært alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Dette symbolet sammen med ordet «Forsiktig» markerer en potensielt farlig situasjon. Hvis denne sikkerhetsinstruksjonen ikke følges, kan det føre til lette eller mindre personskader.

Dette symbolet brukes også for advarsler om materielle skader.

MERK

De generelle merknadene er enkel, videre informasjon, som ikke varsler om person- eller materielle skader.

1. Lister med handlingstrinn er markert som tall med punkter, der rekkefølgen er viktig.

- Kulepunktet brukes lister med punkt i en forklaring eller en anvisning der rekkefølgen er viktig.

2.3 Merking / skilt som skal plasseres av brukeren

Brukeren er forpliktet til eventuelt å sette på ytterligere merking og skilt på produktet og i omgivelsene rundt.

Slik merking og skilt kan f.eks. gjelde forskrifter om bruk av personlig verneutstyr.

2.4 Sikkerhetsinstruksjoner for operatører

Før bruk skal alle brukere, ved hjelp av informasjon, instruksjoner og kursing, opplæres i håndtering av produktet samt materialer og hjelpemidler som brukes.

Produktet skal kun brukes i teknisk feilfri tilstand og forskriftsmessig, sikkerhetsbevisst og risikobevist, og ved at denne bruksanvisningen følges! Alle feil, spesielt slike som kan påvirke sikkerheten, skal straks rettes!

Alle personer som får i oppdrag å igangsette, betjene eller vedlikeholde produktet, må ha lest og forstått hele bruksanvisningen. Det er for sent å gjøre det under bruken. Dette gjelder spesielt for operatører som bare av og til jobber med produktet.

Bruksanvisningen må alltid være lett tilgjengelig i nærheten av produktet.

For skader og ulykker som skyldes at bruksanvisningen ikke følges, tar vi intet ansvar.

De gyldige forskriftene om forebygging av ulykker (HMS) og andre generelt godkjente sikkerhetstekniske og helsemessige regler skal følges.

Ansvar for de ulike aktivitetene innen vedlikehold og reparasjoner skal bestemmes tydelig og overholdes. Kun på den måten kan feilaktige handlinger – spesielt ved farlige situasjoner – unngås.

Brukeren forplikter operatører og personale som jobber med vedlikehold til å bruke personlig verneutstyr. Til dette hører spesielt vernesko, vernebriller og hansker.

Ikke gå med langt hår åpent, løse klær eller smykker! Det er alltid fare for å bli hengende fast et sted, eller bli dratt inn eller med av bevegelige deler!

Hvis det oppstår sikkerhetsrelevante endringer på produktet, må arbeidsprosessen stoppe omgående, den sikres, og prosessen varsles til ansvarlig instans/person!

Arbeid på produktet skal bare utføres av pålitelige, opplærte operatører. Den lovpålagte tillatte minstealder skal følges!

Personer under opplæring, instruksjon, eller som deltar som del av generell utdanning, skal bare være aktiv med produktet under konstant oppsyn av en erfaren person!

2.5 Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold/feilsøk

Service- og vedlikeholdsdører må alltid være fritt tilgjengelige.

Klargjørings-, vedlikeholds-, og reparasjonsarbeider, samt utbedring av feil, skal bare utføres mens produktet er slått av.

Skrueforbindelser som løsnes for vedlikehold og reparasjoner må alltid strammes igjen! Dersom det er angitt skal skruene strammes med momentnøkkel.

Spesielt tilkoblinger og skruforbindelser skal rengjøres for smuss og pleiemidler før vedlikehold/reparasjon/stell starter.

Fristende for gjentatte kontroller/inspeksjoner som er foreskrevet eller angitt i bruksanvisningen skal overholdes.

Førdemontering av komponenter må rekkefølge og plassering merkes.

2.6 Instruksjoner for spesielle faretyper

⚠ FARE

Fare på grunn av elektrisk støt!

Arbeid på det elektriske utstyret på produktet skal bare utføres av elektriker eller opplærte operatører under ledelse og oppsyn av en elektriker, i henhold til forskriftene for elektrotekniske anlegg.

Før produktet åpnes må strømforsyningen brytes, for eksempel ved å trekke ut nettstøpslet, for å hindre at produktet slår seg på utilsiktet.

Ved feil på strømforsyningen må produktet bli slått av på på/av-bryteren og – hvis tilgjengelig – nettstøpslet trekkes ut!

Bruk kun originale sikringer med foreskrevet strømstyrke!

Elektriske komponenter som det skal foretas inspeksjon, vedlikehold eller reparasjon på, skal være koblet strømløse. Koblingselementer som ble brukt til frikobling må sikres mot uønsket eller selvstendig gjeninnkobling.

Utkoblede elektriske komponenter skal først kontrolleres for strømløshet, og deretter isoleres fra strømførende komponenter i nærheten. Pass ved reparasjoner på at konstruksjonsmessige egenskaper ikke endres på en måte som reduserer sikkerheten.

Kontroller regelmessig om kabler er skadet, og skift de ut ved behov.



CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ ADVARSEL

Elektrisk støt ved manglende jording!

Ved manglende eller feil utført tilkobling av jordingslederen på apparater kan det være høy spenning på åpne deler eller kapslingsdeler, som kan føre til alvorlig personskade eller død ved berøring.

⚠ ADVARSEL

Elektrisk støt ved tilkobling av en uegnet strømforsyning!

Ved tilkobling av en uegnet strømforsyning kan deler som kan berøres ha farlig spenning. Kontakt med farlig spenning kan føre til alvorlige personskader eller død.

Se typeskiltet på produktet for elektriske tilkoblingsdata

Nettilkobling

Produktet er beregnet for den nettspenningen som er angitt på typeskiltet. Hvis det ikke er montert nettkabel eller nettstøpsel på produktet, må disse monteres i henhold til nasjonale standarder.

⚠ FORSIKTIG

Utilstrekkelig dimensjonert elektrisk installasjon kan føre til alvorlige materielle skader.

Nettilførselsledningen og dens sikringsbeskyttelse må utformes i henhold til den eksisterende strømforsyningen. De tekniske dataene på typeskiltet gjelder.

Nettsikringen skal være utstyrt med minst en automatsikring i **kategori C**.

⚠ ADVARSEL**Fare på grunn av velting under transport!**

Produktet kan vippe på kant eller velte når det beveges. På grunn av den store egenvekten kan personer bli skadet.

- Løsne bremsene på styrerullene før du bevegelse.
- Produktet skal bare beveges og stilles opp på jevne, glatte underlag.
- Flytt produktet bare med skyvehåndtaket.
- Ikke bruk skyvehåndtaket for å løfte produktet.
- Ikke sitt eller klatre på produktet.
- Før flytting; fold inn avtrekksarmene hvis de finnes/rull opp eller demonter avtrekksslangene.

⚠ ADVARSEL**Helseskade på grunn av sveiserøykpartikler!**

Ikke pust inn sveisestøv/røyk! Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier!

Sveiserøyk inneholder kreftfremkallende stoffer!

Hudkontakt med skjære- og sveiserøyk osv. kan føre til hudirritasjon hos følsomme personer!

Reparasjoner og vedlikehold på produktet skal bare utføres av opplærte og autoriserte fagfolk som følger sikkerhetsinstruksjonene og de gjeldende forskriftene for å forebygge ulykker!

For å unngå kontakt med og innånding av støvpartikler må det brukes en engangskjeledress, vernebriller, hansker, og egnet åndedrettsfiltermaske klasse FFP2 iht. EN 149.

Utslipp av farlige støvpartikler skal unngås ved reparasjons- og vedlikeholdsarbeid, slik at ingen andre personer blir utsatt for fare.

⚠ ADVARSEL**Advarsel mot trykkluft!**

Arbeid på trykklufttanken og trykkluftledninger og -komponenter kan føre til personskader.

Arbeider skal bare utføres av personer som har faglig kunnskap om pneumatikk.

Pneumatikksystemet skal før vedlikehold og reparasjoner kobles fra den eksterne trykkluftforsyningen og gjøres trykkløst!

⚠ FORSIKTIG**Helseskade på grunn av støy!**

Produktet kan forårsake støy. Nærmere opplysninger finner du i tekniske data. Sammen med andre maskiner og/eller lokale omstendigheter kan det oppstå et høyere støynivå på bruksstedet. I så fall er brukeren forpliktet til å utstyre betjeningspersonellet med nødvendig verneutstyr.

3 Produktopplysninger

3.1 Funksjonsbeskrivelse

Produktet er et kompakt sveiserøyk-filterapparat som suger bort sveiserøyken som oppstår under sveising, og skilles ut med en utskillegrad på mer enn 99 %.

Luften med skadestoffer som suges ut, renses i en 1-trinns filterprosess og føres tilbake til arbeidsrommet. Den kan også føres ut i friluft med en ekstra slange.

Partiklene som skilles ut av filterpatronen renses ved hjelp av manuelt eller automatisk utløste trykkluftpulser ved hjelp av en rotasjonsdyse. Her blir et trykkluftstøt fordelt over hele filteroverflaten i den aktuelle filterpatronen av en rotasjonsdyse. De oppsamlede partiklene blir skilt ut og faller ned i støvbeholderen.

Produktet kan også brukes med egnede avsugbrennere eller med traktdyse.

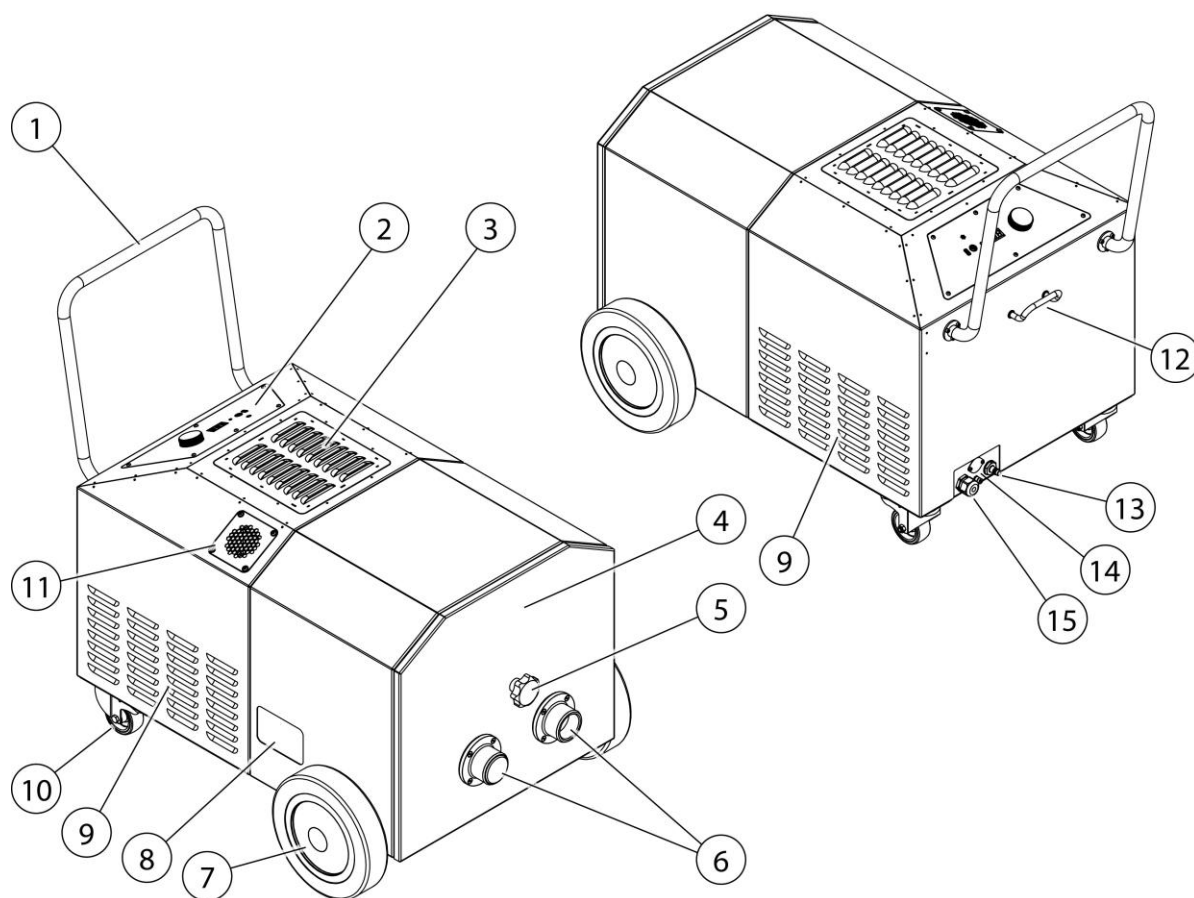


Fig. 1: Funksjonsbeskrivelse – produkt

Pos.	Navn	Pos.	Navn
1	Skyvehåndtak	9	Utløpsgitter kjøleluft
2	Betjeningselement	10	Styrerull, låsbar
3	Luftinntaksgitter med filtermatte	11	Luftutslippsgitter med tilkobling DN 63
4	Vedlikeholdslokk	12	Kabelfeste
5	Stjerneskrue	13	Trykklufttilkobling (kun på produkt med rengjøring)
6	Tilkobling for sugeslange DN 45 / DN 63 mm	14	Strømnett-tilkoblingskabel
7	Bakhjul	15	Kommunikasjonsgrensesnitt (tilleggsutstyr)
8	Typeskilt		

Tab. 1: Funksjonsbeskrivelse - produkt

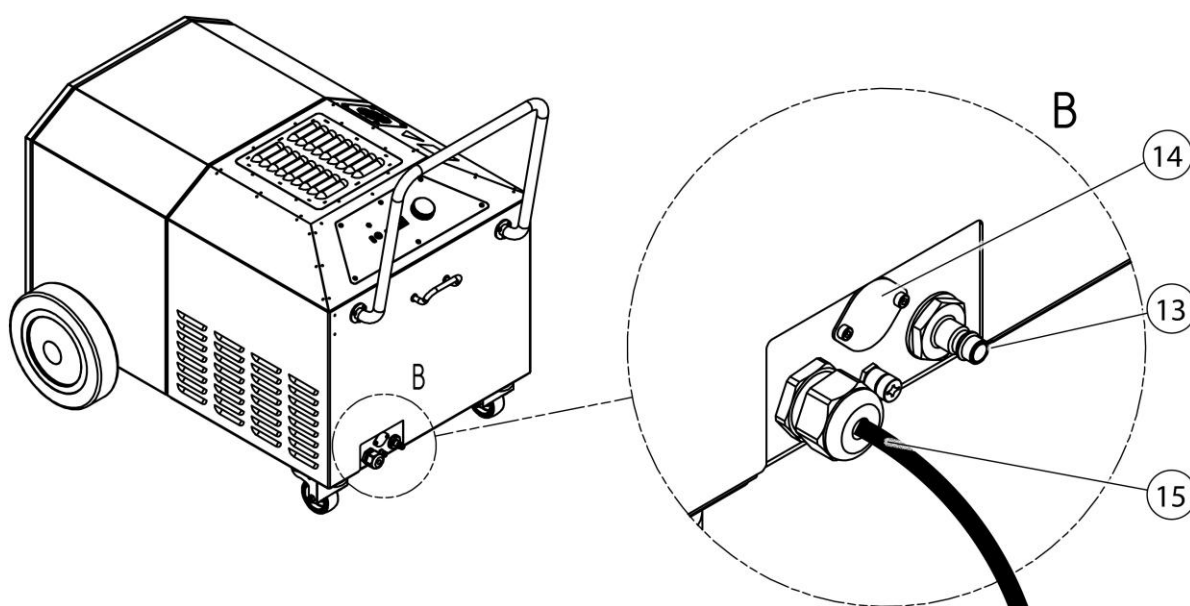


Fig. 2: Tilkoblinger

3.2 Særegenhet – W3-testet

Produktet produseres i to versjoner:

- **Versjon – ikke IFA-testet**
- **Versjon – IFA-testet**

Oppmerksomhte

Kun produkter merket med W3-klistremerket er testet og sertifisert i henhold til dette.

Se også kapittelet Tekniske data: Sveiserøykklasse og teststandard.

W3-testet:

Produktet er testet av IFA (Institut für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin der deutschen Berufsgenossenschaften). Det oppfyller kravene til sveiserøykseparasjonsklasse W3 og er i samsvar med EN ISO 21904-1.

De testede produktene er merket med W3-testet (merking av sveiserøykseparasjonsklassen) i form av et klistremerke.

Merking på produktet	Betydning/forklaring	Instruksjonslogo
W3	Modell W3-testet iht. teststandard – se kapittel Tekniske data	

Tab. 2: W3-merking

3.3 Tiltenkt bruk

Produktet er utformet for å suge ut og filtrere sveiserøyk som oppstår på bruksstedet under sveising av metalliske materialer. Som regel kan produktet brukes i alle arbeidsprosesser der sveiserøyk slippes ut. Det er imidlertid viktig å passe på at ingen glødende gnister, for eksempel fra sliping, suges inn i produktet.

I tekniske data finner du dimensjonene og andre opplysninger om produktet som du må ta hensyn til.

MERKNAD



Bare produkter som er merket med W3-klistremerket, er testet og sertifisert i henhold til dette. Se også kapittelet Tekniske data: Sveiserøykklasse og teststandard.

MERKNAD

Ved sveising av legert eller høylegert stål med sveisetilsetninger over 5 % krom/nikkel slippes kreftfremkallende CMR-stoffer (en. Carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) ut. I henhold til forskriftene i Tyskland skal avsuging av disse helseskadelige røykpartiklene bare utføres for produkter som er testet og godkjent for dette i den såkalte omluftprosessen.

Bare produkter som oppfyller kravene for sveiserøyk-utskilleklasse W3/IFA-godkjent kan brukes for de ovennevnte sveiseprosessene med omluft!

Ved avsuging av sveiserøyk med kreftfremkallende komponenter, for eksempel kromater, nikkeloksider osv., skal kravene til TRGS 560 (teknisk regel for farlige materialer) og TRGS 528 (sveiseteknisk arbeid) følges.

MERKNAD

Les og følg opplysningene i kapitlet «Tekniske data».

En del av tiltenkt bruk er å overholde instruksjonene

- om sikkerhet,
- om betjening og styring,
- om reparasjoner og vedlikehold,

som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Annen eller mer omfattende bruk regnes som ikke tiltenkt. For skader som følge av dette har brukeren av produktet eneansvar. Dette gjelder også for egenmektige endringer av produktet.

3.4 Omgivelsesforhold

Drift eller oppbevaring av apparatet utenfor det angitte området anses som ikke tiltenkt bruk og kan påvirke funksjonen, sugeeffekten og beskyttelseeffekten i henhold til DIN EN ISO 21904. Produsenten tar ikke ansvar for skader som skyldes dette.

Generelt:

- Omgivelsesluft fri for støv, syrer, korrosive gasser eller andre aggressive stoffer.
- Høyde over havet: inntil 1000 m [3281 ft].
- Bare for tilstrekkelig godkjente produkter: Innendørs eller utendørs drift tillatt.

Temperaturområde for omgivelsesluft:

Driftsmodus	Drift	Transport/lagring
Innendørs (innvendig område)	+5 °C til 40 °C [+41 °F til +104 °F]	-20 °C til 50 °C [-4 °F til +122 °F]
Utendørs (bare for godkjente produkter)	-10 °C til 40 °C [+14 °F til +104 °F]	-20 °C til 50 °C [-4 °F til +122 °F]

*Tab. 3: Temperaturområde for omgivelsesluft***Relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende, så lenge ikke noe annet er godkjent):**

- **Innendørs:** inntil 50 % ved +40 °C [+104 °F], inntil 90 % ved +20 °C [+68 °F]
- **Utendørs:** inntil 100 %, inkludert periodisk kondensering som følge av værforhold

3.5 Generelle krav iht. DIN EN ISO 21904

MERK

Tilkobling av rørledninger, avsugsarmer og slanger.

Rørledninger, avsugsarmer og slanger som er koblet til produktet kan føre til trykktap, og de må derfor bli tatt hensyn til av planleggeren av anlegget eller brukeren.

Komponentene som blir koblet til må være egnet for produktet, og sikre nødvendig minstevolumstrøm (avsugseffekt).

Mulig dimensjonering av kanaliseringen kan få hos på forespørsel av produsenten.

Kontroller regelmessig at tilkoblede komponenter sitter fast, er tette og ikke tilstoppet.

Den nødvendige sugeseffekten kontrolleres på samleelementet.

MERK

Tilbakeføring av luften til atmosfæren på arbeidsplassen

I noen stater er tilbakeføring av luften til arbeidsplass-atmosfæren frarådet eller forbudt. Det kan være nødvendig å føre ut avluften gjennom en kanalisering.

3.6 Sannsynlig forutsebar feilbruk

Ved tiltenkt bruk fins det for produktet ingen sannsynlig forutsebar feilbruk som kan føre til farlige situasjoner med personskader.

Drift av produktet i industriområder der krav til eksplosjonsbeskyttelse må oppfylles er ikke tillatt.

Det er også forbud mot bruk for:

1. Prosesser som ikke er ført opp under tiltenkt bruk og der den avsugde luften:
 - er forurensset med gnister, for eksempel fra slipeprosesser, som på grunn av størrelse og mengde kan føre til skader, eller til og med brann, på filtermediet
 - er forurensset med væsker og tilhørende forurensninger fra aerosol- og oljeholdige damper
 - er forurensset med antennelig, brennbart støv og/eller stoffer som kan danne eksplosive blandinger eller atmosfære

- er forurensset med annet aggressivt eller slipende støv som kan skade filterelementene i produktet
 - er forurensset med organiske, giftige stoffer, som kan frigjøres ved separering av materialet.
2. Plassering utendørs, der produktet utsettes for vær og vind, ettersom produktet kun skal brukes innendørs.
Hvis det fins en utendørs-versjon av produktet, kan denne brukes utendørs. Vær obs. på at det for bruk utendørs kan være nødvendig med ekstra tilbehør.

3.7 Merking og skilt på produktet

Diverse merker og skilt er montert på produktet. Dersom disse blir skadet eller fjernet må de omgående erstattes av nye på samme sted.

Brukeren er forpliktet til eventuelt å sette på ytterligere merking og skilt på produktet og i omgivelsene rundt.

Slike merker og skilt kan for eksempel gjelde forskrifter om bruk av personlig verneutstyr.

For landet der produktet skal brukes kan produsenten levere ytterligere nødvendige sikkerhetsinstruksjoner og piktogrammer i samsvar med lokal lovgivning.

3.8 Restrisiko

Selv hvis alle sikkerhetsbestemmelser følges, er det en viss restrisiko ved bruk av produktet, som er beskrevet under.

Alle personer som jobber med produktet må være kjent med denne restrisikoen, og følge anvisningene som hindrer at restrisikoen fører til ulykker eller skader.

⚠ ADVARSEL

Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier – Bruk åndedrettsvern klasse FFP2 eller høyere.

Hudkontakt med sveisrøykpartikler kan føre til hudirritasjon for følsomme personer – bruk vernetøy.

Før oppstart av sveiseprosessen må du kontrollere at produktet er stilt inn riktig og er i drift. Filterelementene skal være hele og i uskadd tilstand.

Samleelementet som er koblet til, skal kunne samle opp sveiserøyken sikkert. Du finner riktig posisjonering i dokumentasjonen om samleelementet.

Utskifting av filterelementer kan føre til hudkontakt med støvpartiklene som ble skilt ut, og som følge av arbeidet kan deler av støvpartiklene virvles opp. Derfor er det nødvendig å bruke åndedrettsvern og vernetøy.

Glødereir i filterelementene kan muligens føre til ulmebrann – slå av produktet, og, hvis montert, steng spjeldet i samleelementet og la produktet kjøle ned kontrollert.

4 Transport og lagring

4.1 Transport

⚠ FARE

Mulighet for livsfarlig klemming under lasting og transport av produktet!

Ved feil løfting og transport kan ev. pallen med produktet velte og falle ned!

- Opphold deg aldri under hengende last!
- Overhold tillatt bærelast for transport og løftemidler!
- Følg gjeldende forskrifter for forebygging av ulykker og arbeidssikkerhet.

Bruk en egnet løftevogn eller gaffeltruck for transport av produktet med pall.

Vekten til produktet står oppført på typeskiltet.

4.2 Lagring

Produktet bør lagres i original emballasje ved omgivelsestemperaturer mellom -20° C og +50 °C på et tørt og rent sted. Emballasjen skal ikke belastes av andre gjenstander.

Hvor lenge de lagres er ukritisk for alle produkter.

5 Montering

Instruksjoner for sikker montering av produktet.

MERK

Brukeren av produktet skal bare gi selvstendig montering av produktet i oppdrag til opplærte fagfolk.

- Minst to medarbeidere er nødvendig for å montere produktet.
 - Det er nødvendig å sikre at monterings- og bruksstedet til produktet har tilstrekkelig bæreevne og stabilitet.
-

▲ FARE

Mulighet for livsfarlig personskade på grunn av velting eller fallende deler!

Veltende eller fallende last fører til alvorlige og til og med dødelige personskader.

- Vær oppmerksom på totalvekten, festepunkter og tyngdepunktet til lasten.
 - Følg transportinstruksjoner og symboler på transportgodset.
-

▲ ADVARSEL

Mulighet for alvorlig personskade på grunn av feil tilkobling!

Vær oppmerksom på de nødvendige sikkerhetstiltakene og la produktet bare bli tilkoblet av fagfolk som er utdannet innen det.

MERK

Det er viktig å påse at sveisestrøm-tilbakeføring mellom emne og sveisemaskin har lav motstand, og at forbindelser mellom emne og produktet unngås, slik at ev. sveisestrøm ikke føres tilbake til sveisemaskinen via beskyttelseslederen til produktet.

MERK

Ved montering av eventuelle påbyggingsprodukter, følg bruksanvisningene som følger med.

Basisproduktet leveres klart til drift. Fjern emballasjen og festebåndene på produktet.

5.1 Merknad om transport

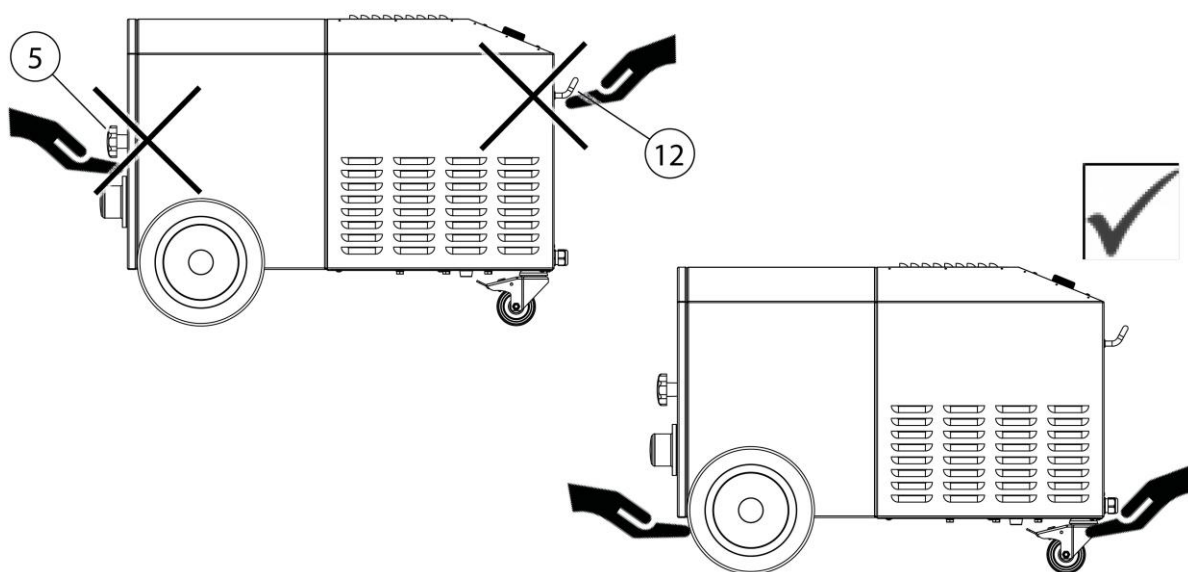


Fig. 3: Merknad om transport

Pos.	Navn	Pos.	Navn
5	Stjerneskrue	12	Kabelfeste

Tab. 4: Merknad om transport

OBS!

Skader ved transport av produktet!

Produkt skal ikke transporteres eller løftes etter stjerneskruen (pos. 5) eller kabelholderen (pos. 12)!

5.2 Montere skyvehåndtak

Monter skyvehåndtaket på følgende måte:

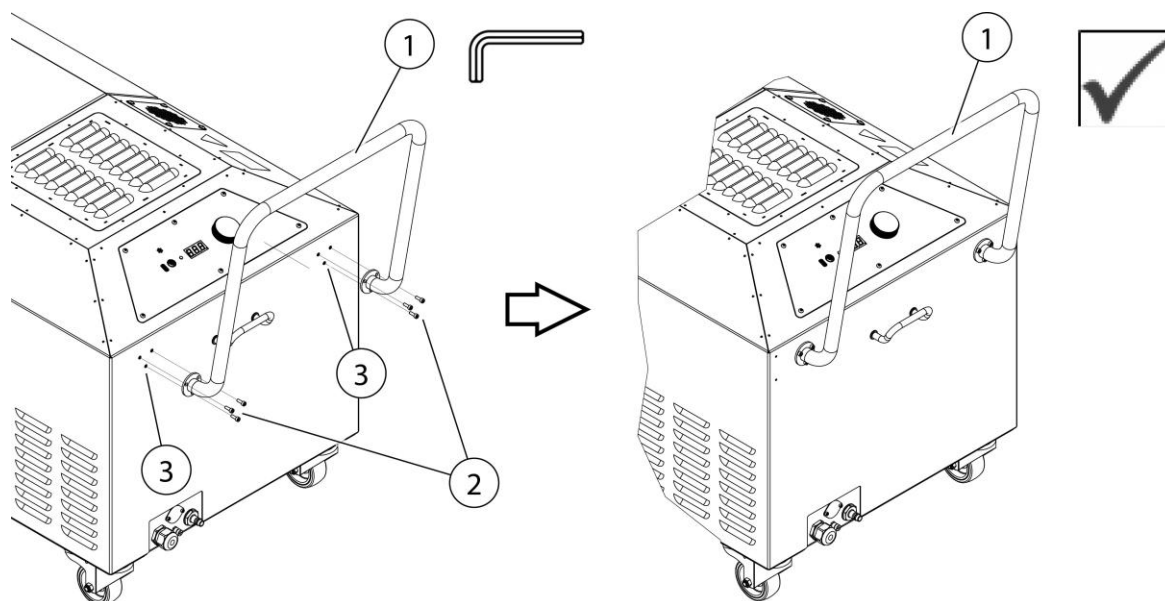


Fig. 4: Montere skyvehåndtak

Pos.	Navn	Pos.	Navn
1	Skyvehåndtak	3	Gjenger - skyvehåndtaksfeste
2	Skruer M4 (6 x)		

Tab. 5: Montere skyvehåndtak

1. Skru fast skyvehåndtaket (pos. 1) med skruene (pos. 2) på de tiltenkte gjengene (pos. 3) på produktet.

⚠ FARE

Fare for at produktet faller eller blir skadet!

Skyvehåndtaket (pos. 1) skal bare brukes til å skyve/trekke produktet.

- Løft aldri produktet etter skyvehåndtaket (pos. 1)!

6 Bruk

Alle personer som bruker, vedlikeholder og reparerer produktet må ha lest denne bruksanvisningen, og bruksanvisningene for eventuelle påbyggings- og tilbehørsprodukter, grundig og ha forstått de(n).

6.1 Kvalifikasjonene til operatører

Brukeren av produktet skal bare gi selvstendig bruk av produktet i oppdrag til personer som er fortrolig med oppgaven.

Å være fortrolig med denne oppgaven omfatter at aktuelle personer er instruert i henhold til oppgaven/stillingen, og kjenner bruksanvisningen og eventuelle aktuelle driftsinstruks.

Produktet skal bare brukes av utdannet eller opplærte operatører. Kun på den måten er sikkerhetsbevisst og risikobevist arbeid sikret for alle medarbeidere.

6.2 Betjeningselementer

Betjeningselementer og tilkoblingsmuligheter fins på forsiden av produktet:

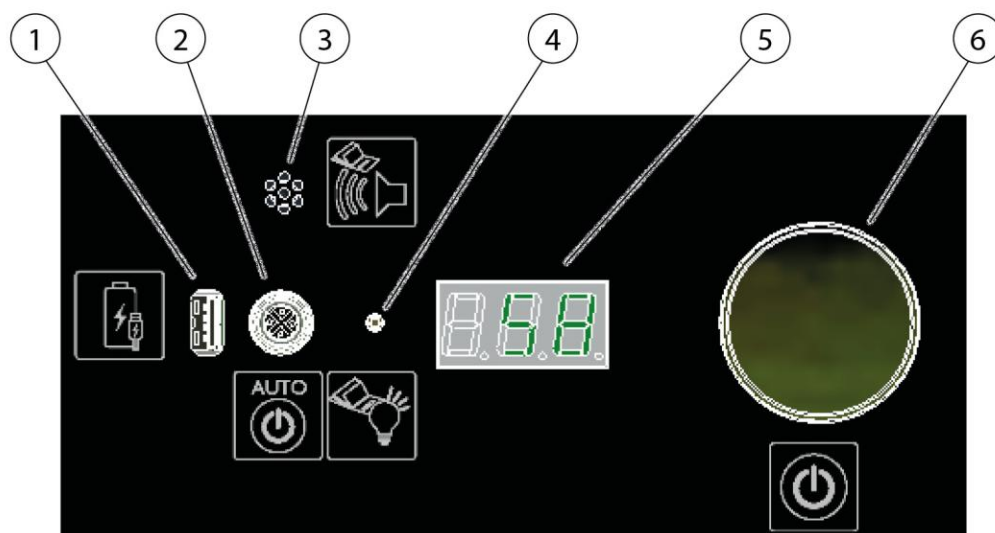


Fig. 5: Betjeningselementer

Pos.	Navn	Merknad
1	USB-ladekontakt	For å lade opp vanlige USB-enheter
2	Kontakt for start/stopp-sensor	Alternativ start/stopp-automatikk. Se kapitlet "Reservedeler og tilbehør"
3	Signalhorn	Se også kapitlet "Utbedring av feil"
4	LED-signallampe	Angir aktuell driftsstatus
5	Digitalt LED-display	Angir innstillinger, parametere, ytelsesverdier, merknader og feil
6	Dreieknapp	Slår produktet av/på
		Ved å vri og trykk kan du utføre innstillinger og spørringer

Tab. 6: Betjeningselementer

Signalhorn (pos. 3)

MERK



Sikkert opptak av sveiserøyk er bare mulig med tilstrekkelig sugeeffekt. Med økende støvbelastning i filteret øker strømningsmotstanden og sugeeffekten blir svekket.

Så snart minsteverdien blir underskredet høres signalhornet.

Hvis den integrerte rengjøringen ikke er tilstrekkelig, er det nødvendig å bytte filter, eller så må den alternative rengjøringen startes.

Det samme skjer hvis sugeeffekten blir redusert for mye på grunn av slitasje i sugeslangen.

Løsningen er å se etter blokkeringer.

LED-signallampe (pos. 4)

Signalfarger:

Grønn – signaliserer feilfri drift

Hvit – menyspørringer og -innstillinger

Magenta – signaliserer én eller flere advarsler (se kapitlet “Utbedring av feil”)

Rød – signaliserer en feil (se kapitlet “Utbedring av feil”)

Digitalt LED-display (pos. 5)

Den digitale LED-visningen signaliserer samtlige innstillings-, parameter- og ytelsesverdier samt mulige feil og merknader.

Det digitale LED-displayet viser [- - -] når det er koblet ut.

Dreieknapp – slå produktet av/på (pos. 6)

Bruk dreieknappen til å utføre samtlige spørringer og innstillinger i menyen.

- Dreie = velge, legge inn
- Trykke = bekrefte, kvittere

Når du trykker kort på dreieknappen (pos. 6), startes produktet som velger forrige innstilte sugoeffekt. Trykk på dreieknappen en gang til for å slå av produktet igjen.

Etter oppstarten kan du stille inn ønsket sugoeffekt med dreieknappen (pos. 6).

6.2.1 Menyspørringer og -innstillinger

Når du trykker inn dreieknappen (pos. 6) i ca. 3 sekunder, åpnes innstillings- og spørringsmenyen. LED-signallampen (pos. 4) lyser hvitt.

I menyen kan du vri på dreieknappen (pos. 6) for å bytte mellom menyene. Trykk kort for å vise verdien til det enkelte menypunktet.

Displayvisning	Betegnelse 1	Betegnelse 2	Innstillingsverdi
DEL	Delay	Forsinkelse start/stopp-automatikk	Ja
OPH	Operating hours	Driftstimer	
HUS	Hours Until Service	Timer til vedlikehold	
dP	delta P	Differansetrykk filter (kPA)	
dPA	Delta P Airflow	Trykk volumstrømmåling (kPA)	
tP	torch Pressure	Undertrykk sugerørledning (kPA)	
CLE	Cleanings	Antall rengjøringssykluser	
rEg	regulation	Volumstrømregulering er aktiv	
US	1 = US, 0 = metr.	Viste enheter, metrisk eller US	
FR	Frequency	Motorfrekvens/motorturtall	
Cur	Current	Motorstrøm	
P	Power	Motoreffekt	
°CH	°C Housing	Temperatur sidekanalkompressor inne i produktet	
°CA	°C Airflow	Temperatur avtrukket luft	
°CC	°C CPU	Temperatur styreenhet	
Li	Limit	Stille inn begrensning av volumstrøm (tilleggsutstyr, kun mulig med aktivert regulering) 0 = begrensning av volumstrøm av Verdi = volumstrømmen blir begrenset til den innstilte verdien	Ja
SFC	Rengjøring	1 = rengjøring start 0 = rengjøring stopp	Ja
SEC	Servicekode	Servicekoder	Ja

Tab. 7: Meny

6.2.2 Stille inn sugeeffektreguleringen

Automatisk sugeeffektregulering ikke aktivert

På standardproduktet er den automatiske sugeeffektreguleringen deaktivert ved utlevering. Hvis sugeeffekten blir svekket, for eksempel hvis filteret er mettet, må du etterkorrigere sugeeffekten manuelt med dreieknappen. Når du vrir på dreieknappen, vises settpunktet for sugeeffekten i noen sekunder, og deretter vises den faktiske sugeeffekten.

Automatisk sugeeffektregulering aktivert

Hvis den ekstra sugeeffektreguleringen er aktivert ved hjelp av en aktiveringskode, overvåker styringen den innstilte sugeeffekten kontinuerlig. Hvis sugeeffekten blir svekket, for eksempel hvis filteret er mettet, regulerer styringen automatisk turtallet til sidekanalkompressoren slik at den innstilte sugeeffekten er den samme på sugebrenneren.

6.2.3 Aktiveringskoder

Du kan aktivere tilleggsfunksjoner ved å legge inn aktiveringskoder.

Du kan legge inn aktiveringskoder maks. 5 ganger etter hverandre. En riktig kode signaliseres med at signallampen (pos. 4) blinker grønt, og en feil kode med at den blinker rødt. Hvis du legger inn feil kode 5 ganger etter hverandre, er muligheten til å legge inn koder sperret i 60 sekunder. Da kan du ikke aktivere menyunktet "SEC". Hver etterfølgende feilkode fører deretter til sperring i nye 60 sekunder.

6.2.4 Vise produkt-ID

Hold inne dreieknappen (pos. 6) i over 5 sekunder for å vise produkt-ID-nummeret med tre sifre.

Du trenger ID-en hvis det for eksempel skal legges inn aktiveringskoder.

6.2.5 Start/stopp-automatikk

Når start/stopp-automatikken (tilleggsutstyr) er koblet til kontakten (pos. 2), slår produktet seg av og går over til start/stopp-modus av seg selv. I start-/stopp-modus blinker LED-signallampen grønt.

Hvis start/stopp-modulen aktiveres av en sveiseprosess, startes produktet. Etter at sveiseprosessen er fullført, slår produktet seg av igjen etter en justerbar forsinkelse. (Forhåndsinnstilt forsinkelse: 30 sekunder)

6.2.6 Rengjøring (kun produkter med filterrengjøring)

Noen produktvarianter har manuell rengjøring av filterpatronen.

Når filterpatronen har nådd en viss metting, vises meldingen "CLE" på LED-displayet (pos. 5). Filterrengjøring er nødvendig!

Gå da fram på følgende måte:

1. Trykk inn dreieknappen (pos. 6) i ca. 3 sekunder, til "SFC" vises.
2. Trykk kort på dreieknappen for å åpne innstillingen for rengjøringen.
3. Vri dreieknappen til høyre. Innstillingsverdien endres fra 0 til 1. (1 = starte rengjøring)
4. Sidekanalkompressoren senker sugeeffekten, og deretter utføres rengjøringen i ca. 15 sekunder. Rengjøringsperioden telles ned i det digitale LED-displayet.
5. Hvis du vrir dreieknappen (pos. 6) til venstre under rengjøringen, stopper rengjøringen umiddelbart og produktet går tilbake til den sugeeffekten som var stilt inn fra før.

6.3 Igangkjøring

▲ ADVARSEL

Fare på grunn av mangler på produktet.

Før idriftsetting må produktet være komplett montert. Alle dører må være lukket og alle nødvendige tilkoblinger koblet til.

1. Koble strømkabelen på produktet til installasjonens strømnnett.
2. Slå på produktet ved å trykke på av/på-bryteren.
3. Viften starter, og den grønne signallampen i av/på-bryteren angir feilfri drift.

I tilfelle det skulle være feil, se kapittel «Utbedring av feil».

7 Vedlikehold

Anvisningene i dette kapittelet skal forstås som minstekrav. Avhengig av driftsbetingelsene kan ytterligere instruksjoner være nødvendige for å holde produktet i en optimal tilstand.

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeidene som er beskrevet i dette kapitlet skal bare utføres av spesielt opplært vedlikeholdspersonale hos brukeren.

Nødvendige reservedeler må oppfylle produsentens tekniske krav.

Dette er alltid sikret ved bruk av originale reservedeler.

Sørg for at driftsmidler og utskiftede deler avfallshåndteres miljøvennlig.

Sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen må følges ved vedlikeholdsarbeider.

7.1 Stell

Stell av produktet er i stor grad begrenset til rengjøring av alle overflater produktet samt – hvis montert – kontroll av filterinnsatsene.

Følg varslene som er ført opp i kapittel «Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold og utbedring av feil».

MERK

Ikke rengjør produktet med trykkluft! Hvis dette gjøres, kan støv-/smusspartikler slippes ut i omgivelsesluften.

Passende stell hjelper å beholde produktet i funksjonell tilstand over tid.

Ta hensyn til følgende punkter for korrekt stell og rengjøring av pulverbelte overflater:

- Rengjør produktet hver måned eller etter behov.
- Rengjør de utvendige overflatene på produktet med en egnet industristøvsuger i støvklasse H eller tørk av med fuktige kluter eller bomull.
- Bruk vanlige rengjøringsmidler hvis overflatene er veldig skitne. Ikke gni for kraftig.
- Ikke bruk slipende midler.
- Ikke bruk sure eller kraftig alkaliske rengjøringsmidler.
- Ikke bruk organiske løsemidler, estere, ketoner, alkoholer, hydrokarboner eller lignende.

7.2 Vedlikehold

Sikker funksjon av produktet blir positivt påvirket av regelmessig kontroll og vedlikehold.

Varslene for vedlikehold og utbedring av feil som er ført opp i kapitlet «Sikkerhet» må følges.

Vedlikehold av produktet omfatter hovedsakelig visuell kontroll og ettersyn av skader, tegn på slitasje og lekkasjer.

I tillegg må du gjennomføre følgende vedlikeholdspunkter:

⚠ ADVARSEL

Hudkontakt med støvpartikler osv. kan føre til hudirritasjon hos sensitive personer.

Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier!

For å unngå kontakt og innånding av støvpartikler bør engangshansker og engangsmasker med klasse FFP2 eller bedre brukes.

Utslipp av farlige støvpartikler skal unngås under rengjøring, slik at personer i området ikke blir skadet.

MERK

Ikke rengjør produktet med trykkluft. Da kan nemlig støvpartikler slippes ut i omgivelseslufta.

Sørg alltid for tilstrekkelig belysning og ventilasjon under vedlikeholdsarbeider!

7.2.1 Kontrollere/skifte støvbeholder

Du må kontrollere nivået i støvbeholderen avhengig av bruken, men minst 1 gang i måneden, og bytte den ved behov (ca. 2/3 full).

Tidsintervallet for skifte av støvbeholder er avhengig av type og mengde støvpartikler som samles opp. Derfor må fyllingsnivået regelmessig kontrolleres manuelt av brukeren for å unngå at støvbeholderen overfylles.

Støvbeholderen må alltid skiftes i god tid for å unngå kontaminering av omgivelsene!

Du må slå av produktet når du kontrollerer fyllingsnivået eller bytter støvbeholderen.

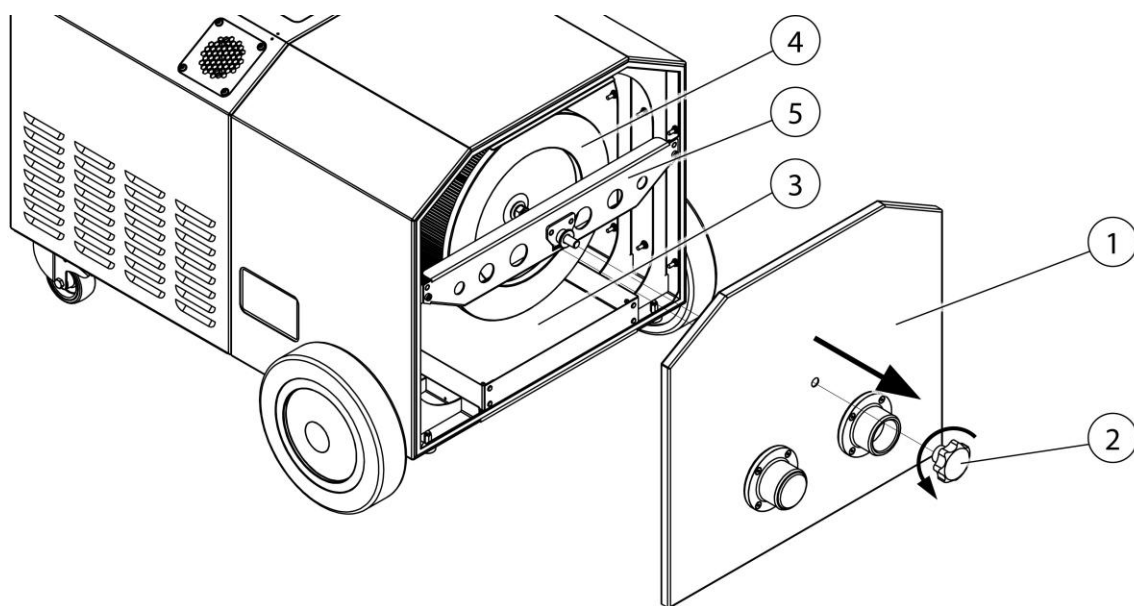


Fig. 6: Tilgang til støvbeholderen

Pos.	Navn	Pos.	Navn
1	Vedlikeholdsløkk	4	Filterpatron
2	Stjerneskrue	5	U-Profil
3	Støvbeholder		

Tab. 8: Posisjoner på produktet

Gå fram som følger for å bytte støvbeholderen:

1. Slå av produktet ved å trykke på dreieknappen.
2. Koble produktet fra strømmen ved å trekke ut strømpluggen.
3. Klargjør en ny støvbeholder (pos. 3) og søppelpose.
4. Demonter vedlikeholdsløkket (pos. 1) ved å løsne stjerneskruen (pos. 2).

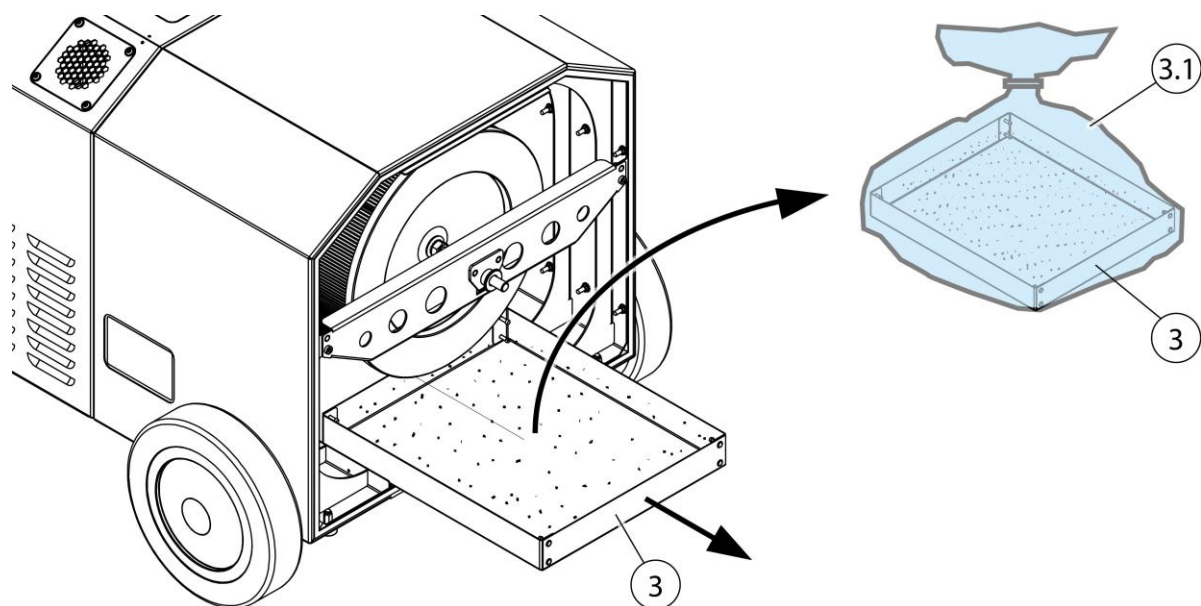


Fig. 7: Bytte støvbeholder

Pos.	Navn	Pos.	Navn
3	Støvbeholder	3,1	Avfallspose

Tab. 9: Bytte støvbeholder

5. Ta støvbeholderen (pos. 3) ut av produktet, og legg den forsiktig i søppelposen (pos. 3.1) uten å virvle opp støv.
6. Lukk søppelposen (pos. 3.1) lufttett, og kasser i henhold til forskriftene.
7. Skyv den nye støvbeholderen (pos. 3) inn i produktet, og lukk vedlikeholdsløkket (pos. 1) igjen med stjerneskrue (pos. 2).
8. Ta produktet i drift igjen. Se kapitlet "Idriftsetting".

7.2.2 Bytte av filtermatte til motorkjøling

Du må skifte ut filtermatten til ventilatorkjølingen avhengig av bruken, men minst 1 gang i måneden.

Gå fram på følgende måte for å skifte ut filtermatten:

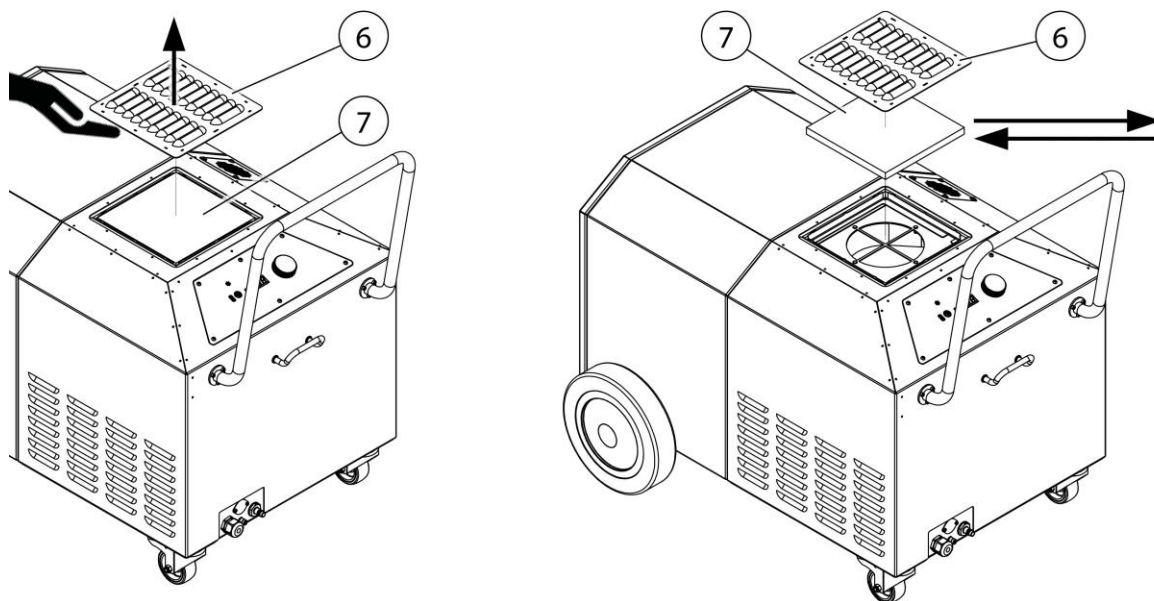


Fig. 8: Bytte av filtermatte til motorkjøling

Pos.	Navn	Pos.	Navn
6	Ventilasjongitter - motorkjøling	7	Filtermatte

Tab. 10: Bytte av filtermatte til motorkjøling

1. Slå av produktet med dreieknappen.
2. Klargjør en ny filtermatte (pos. 7).
3. Fjern ventilasjonsgitteret (pos. 6) fra produktet ved å trekke det av for hånd.
4. Ta den forurensede filtermatten (pos. 7) ut av holderen, og kasser den i henhold til forskriftene.
5. Sett inn den nye filtermatten (pos. 7) i holderen.
6. Sett ventilasjonsgitteret (pos. 6) på holderen.
7. Ta produktet i drift igjen. Se kapitlet "Idriftsetting".

7.2.3 Skifte filter – sikkerhetsinstruksjoner

Levetiden til filterinnsatsene er avhengig av type og mengde partikler.

Med økende støvbelastning i filteret øker strømningsmotstanden og sugeseffekten til produktet blir svekket.

Også for produkter med en eventuelt montert automatisk filter-rengjøring kan fastsittende avleiringer føre til at sugeseffekten reduseres.

Det er nødvendig å skifte filter!

⚠ ADVARSEL

Helseskader på grunn av sveiserøykpartikler

Ikke pust inn sveisestøv/røyk! Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier!

Sveiserøyk inneholder kreftfremkallende stoffer!

Hudkontakt med sveisrøykpartikler kan hos følsomme personer føre til hudirritasjon.

For å unngå kontakt med og innånding av støvpartikler må du bruke en engangskjeledress, vernebriller, hansker, og egnet åndedrettsfiltermaske klasse FFP2 iht. EN 149.

**⚠ ADVARSEL**

Det er ikke tillatt å rengjøre filterinnsatsene. Dette fører uunngåelig til skader på filterelementet, noe som svekker funksjonen til filteret og slipper ut farlige stoffer.

Vær under arbeidene som er beskrevet i det følgende spesielt oppmerksom på pakningen til hovedfilteret. Bare en uskadet pakning muliggjør den høye utskillelsesgraden til produktet. Hovedfilter med skadet pakning må derfor alltid skiftes ut.

MERK



Produkter med W3-godkjenning er testet mot kravene til sveiserøyk-utskillelsesklasse W3/IFA-testet. (mer om dette finner du i kapitlet Tekniske data)

W3-godkjenningen blir ugyldig ved:

- Bruk som faller utenfor tiltenkt bruk og konstruksjonsmessige endringer på produktet.
 - Ved bruk av ikke-originale reservedeler iht. reservedelelisten.
-
- Bruk bare originale reservefilter, siden disse garanterer den nødvendige utskillelsesgraden og er tilpasset produktet og ytelsesdata.
 - Slå av produktet med av/på-bryteren.
 - Sikre produktet mot utilsiktet påkobling. Hvis tilgjengelig, trekk ut støpselet eller fest hovedbryteren i 0-posisjon med en hengelås!
 - Koble fra trykkluftforsyningen, om montert, og la trykkluft som finnes i produktet, strømme ut gjennom kondensatventilen.

7.2.4 Bytte av hovedfilter

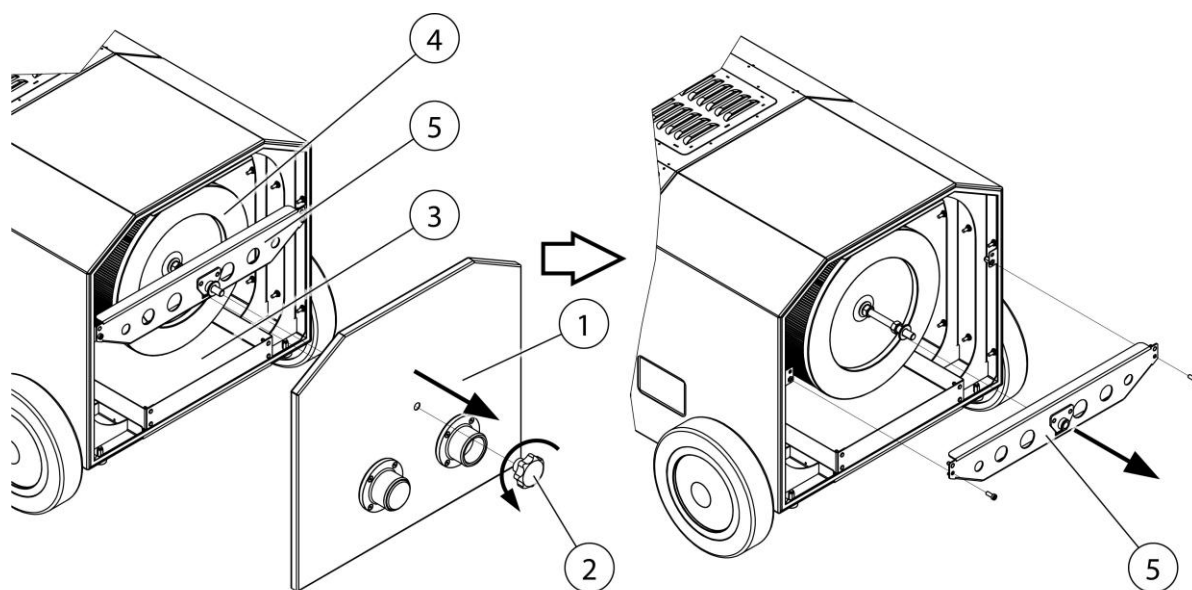


Fig. 9: Tilgang til hovedfilteret

Pos.	Navn	Pos.	Navn
1	Vedlikeholdslukk	4	Filterpatron
2	Stjerneskrue	5	U-Profil
3	Støvbeholder		

Tab. 11: Tilgang til hovedfilteret

Gå fram på følgende måte for å skifte ut hovedfilteret:

1. Slå av produktet ved å trykke på dreieknappen.
2. Koble produktet fra strømmen ved å trekke ut strømpluggen.
3. Gjør klar en ny filterpatron (pos. 4) og den medfølgende avfallsposen (pos. 4.1).
4. Skru ut stjerneskruen (pos. 2) og demonter vedlikeholdslukket (pos. 1).
5. Skift også støvbeholderen (pos. 3) om nødvendig avhengig av fyllingsnivået.

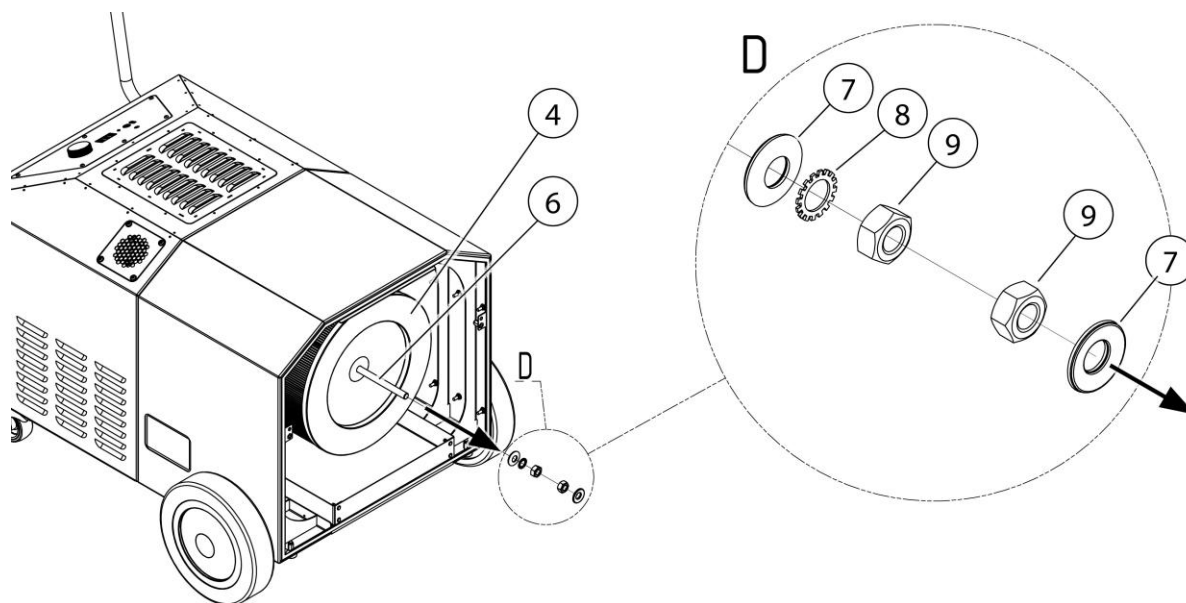


Fig. 10: Demontere hovedfilteret

Pos.	Navn	Pos.	Navn
4	Filterpatron	8	Stjerneskiye
6	Gjengestang	9	Sekskantmutter
7	Tetningsskiye		

Tab. 12: Demontere hovedfilteret

6. Løsne filterpatronen (pos. 4) ved å skru av sekskantmutterne, tetningsskivene og stjerneskiye (pos. 7-9) fra gjengestangen (pos. 6).

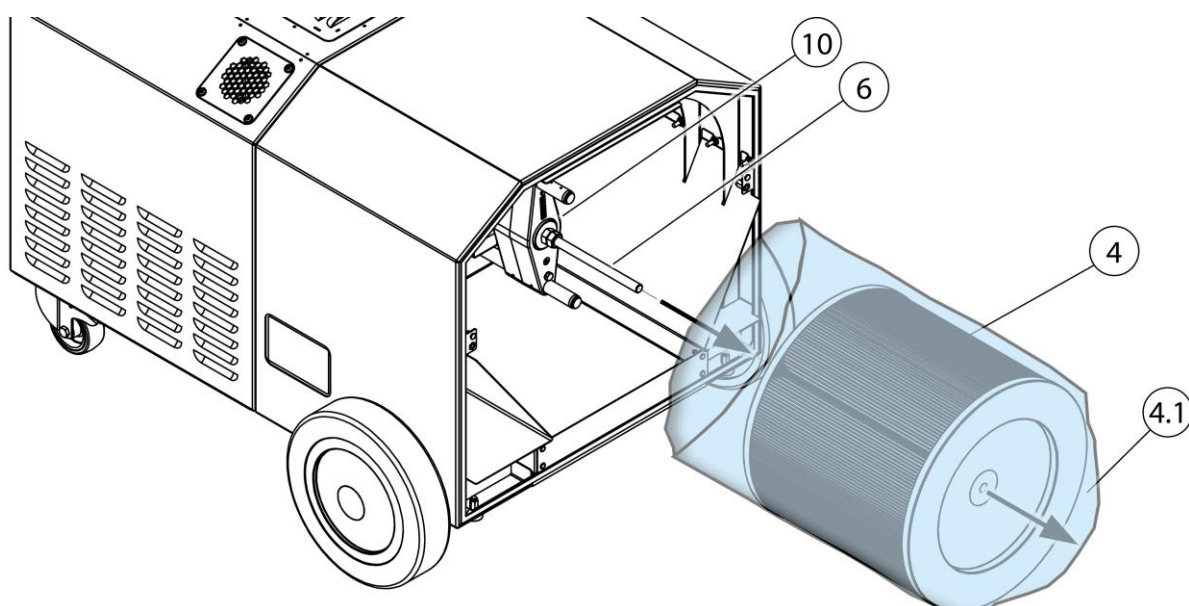


Fig. 11: Ta ut hovedfilteret

Pos.	Navn	Pos.	Navn
4	Filterpatron	6	Gjengestang
4,1	Avfallspose	10	Rotasjonsdyse

Tab. 13: Ta ut hovedfilteret

7. Trekk avfallsposen (pos. 4.1) forsiktig over den forurensede filterpatronen (pos. 4) uten å virvle opp støv.
8. Ta avfallsposen (pos. 4.1) med filterpatronen (pos. 4) forsiktig ut av produktet.
9. Lukk avfallsposen (pos. 4.1) lufttett med filterpatronen (pos. 4), og kasser den i henhold til forskriftene.

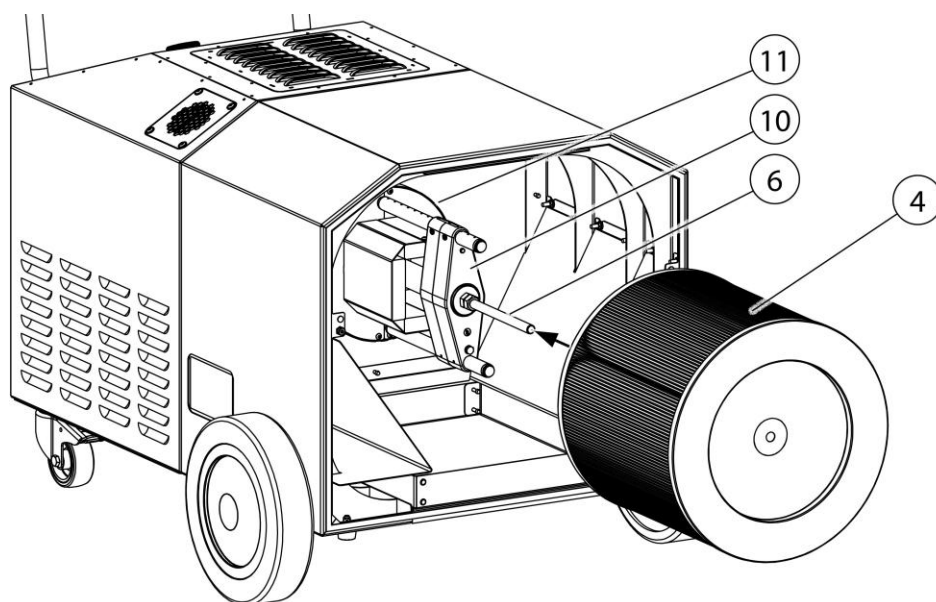


Fig. 12: Sette inn nytt hovedfilter

Pos.	Navn	Pos.	Navn
4	Filterpatron (ny)	10	Rotasjonsdyse
6	Gjengestang	11	Tetningsflater - filterholder

Tab. 14: Sette inn nytt hovedfilter

10. Sett den nye filterpatronen (pos. 4) inn i produktet, skyv filterpatronen (pos. 4) over gjengestangen (pos. 6) på rotasjonsdysen (pos. 10) og sørg

for at tetningsflatene i det bakre området av filterpatronen (pos. 11) er helt lufttette.

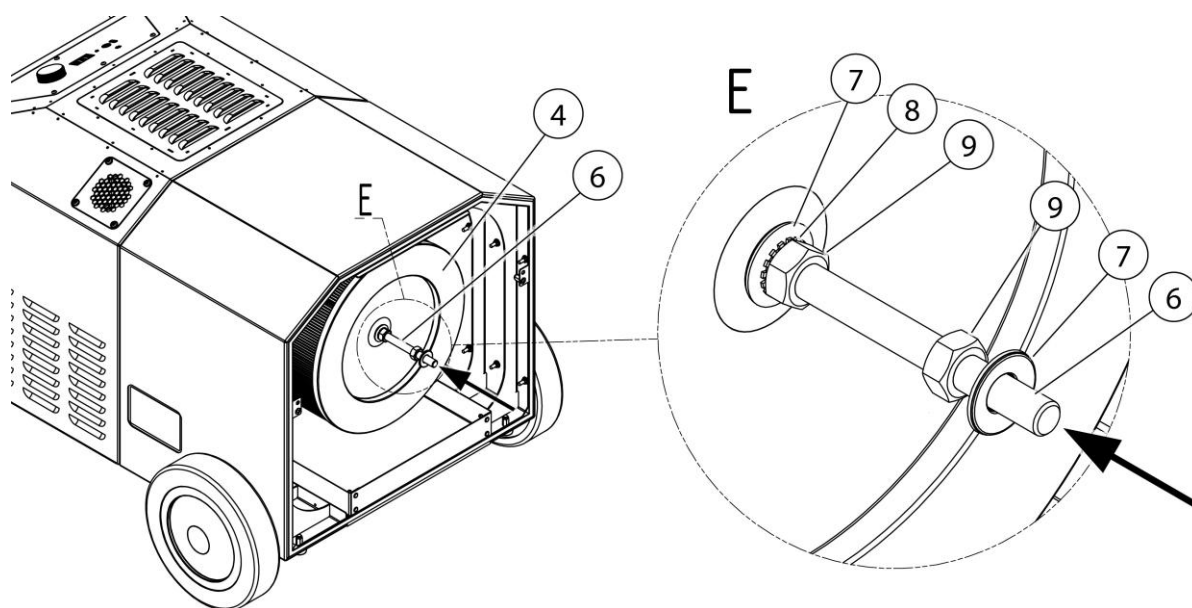


Fig. 13: Feste hovedfilter

Pos.	Navn	Pos.	Navn
4	Filterpatron	8	Stjerneskiye
6	Gjengestang	9	Sekskantmutter
7	Tetningsskiye		

Tab. 15: Feste hovedfilter

11. Fest filterpatronen (pos. 4) med tetningsskiye, stjerneskiye og sekskantmutteren (pos. 7–9) i henhold til figuren.

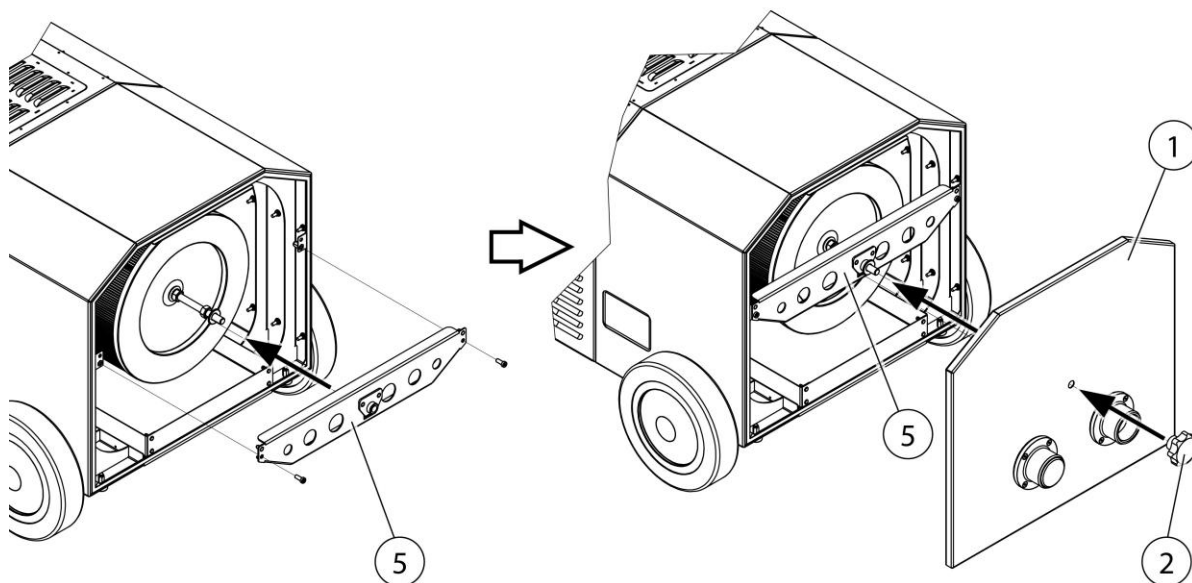


Fig. 14: Montere U-profil og vedlikeholdslokk

Pos.	Navn	Pos.	Navn
1	Vedlikeholdslokk	5	U-Profil
2	Stjerneskrue		

Tab. 16: Montere U-profil og vedlikeholdslokk

12. Monter U-profilen (pos. 5) på produktet med de to skruene i henhold til figuren.
13. Lukk vedlikeholdsområdet igjen ved å montere vedlikeholdslokket (pos. 1) med stjerneskruen (pos. 2). Sørg for at tetningsflatene på vedlikeholdslokket ligger jevnt inntil ved monteringen.
14. Koble produktet til strømmen igjen ved å sette inn strømpluggen.
15. Ta i bruk produktet igjen. Se kapitlet "Idriftsetting".

7.3 Utbedring av feil

Feil	Årsak	Merknad
Produktet starter ikke	Manglende nettstrøm	Få det sjekket av en kvalifisert elektriker

	Start-stopp-sensor (tilleggsutstyr) tilkoblet, men ingen sveisestrøm registrert. Sveiseprosessen ennå ikke startet	Start sveiseprosessen
Ikke all røyken blir samlet	Trekk	Unngå trekk
	Feil sugeeffekt stilt inn	Kontroller og korreger nødvendige sugeeffekt
Sugeeffekt for lav/mangler	Filterinnsatser mettet	Bytt filterinnsatser
	Sveisebrenner tilstoppet	Rengjør sveisebrenneren
Støv slipper ut på renluftsiden	Filterinnsatsene er skadet	Bytt filterinnsatser
Produkter/filteret rengjør ikke	Ingen trykklufttilførsel på plass. Trykk/trykkluftmengde utilstrekkelig	(Kun på produkter med rengjøringsfilter)
Produktet slår seg av	For høy temperatur i en produktkomponent	Se kapitlet: Feilkoder – digitalt LED-display
		La produktet kjøle seg ned
Signalhornet høres	For lav sugeeffekt	Bytt filterinnsats
		Rengjør sveisebrenneren
		Start rengjøringen (Kun på produkt med rotasjonsdyse + rengjøringsfilter)

Tab. 17: Utbedring av feil

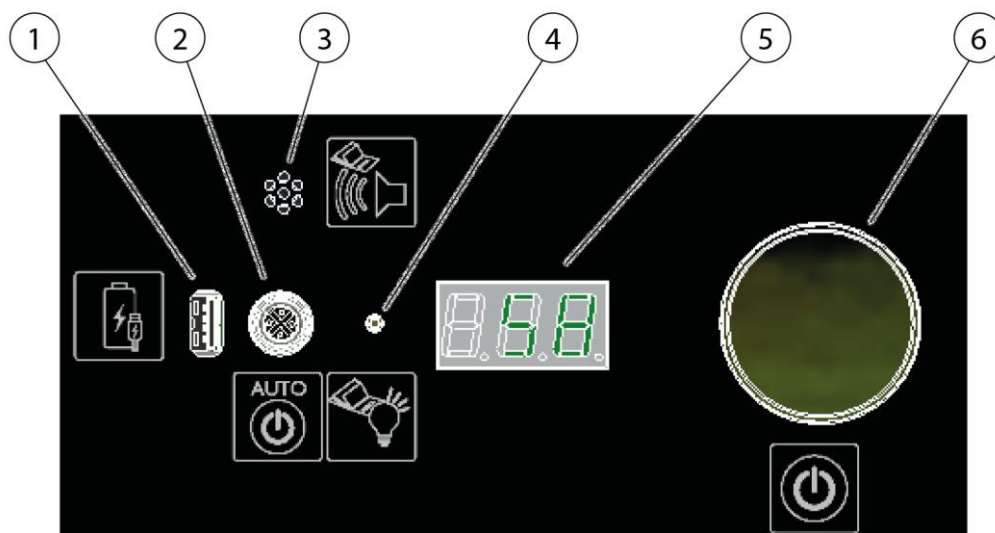


Fig. 15: Betjeningsselement

Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	USB-ladekontakt	4	LED-signallampe
2	Kontakt for start/stopp-sensor	5	Digitalt LED-display
3	Signalhorn	6	Induktiv enkeltknappbetjening (dreieknapp)

Tab. 18: Betjeningsselement

Det digitale LED-displayet (pos. 5) viser feil og advarsler. Det skilles mellom følgende:

- **Feilkoder:** Produktet slår seg av umiddelbart i tilfelle feil. LED-signallampen (pos. 4) lyser rødt. Det trengs tiltak for feilutbedring
- **Varselkoder:** Produktet fortsetter i tilfelle varselkoder. LED-signallampen (pos. 4) blinker magenta, og etter 5 minutter hører du en varsellyd. Noen produktfunksjoner kan være inaktive. Hvis flere varselkoder er aktivert, vises disse etter hverandre på det digitale LED-displayet. Etter at alle varselkodene er vist, vises disse på nytt etter ca. 5 minutter. Du kan åpne advarsler og skjule dem i 5 minutter ved å vri og trykke på dreieknappen (pos. 6).

7.4 Feilkoder – digitalt LED-display

Feil-kode	Feilårsak	Styringsreaksjon	Merknad
F01	Overstrøm frekvensomformer	Produktet slår seg av	Kontroller spenningstilførselen
F02	Overspenning frekvensomformer	Produktet slår seg av	Kontroller spenningstilførselen
F03	Underspenning frekvensomformer	Produktet slår seg av	Kontroller spenningstilførselen
F04	Overtemperatur frekvensomformer	Produktet slår seg av	Kontroller spenningstilførselen
F60	Intern feil frekvensomformer	Produktet slår seg av	Ta kontakt med service
F 90	Ingen kommunikasjon med frekvensomformeren		Koble produktet fra strømforsyningen i omtrent 60 sekunder / Kontakt service
F91	For høy motortemperatur	Produktet slår seg av	La produktet kjøle seg ned
F92	For høy styringstemperatur	Produktet slår seg av	La produktet kjøle seg ned

Tab. 19: Feilkoder

7.5 Varselkoder – digitalt LED-display

Kode	Årsak	Merknad
SEr (A01)	Frist for service	Gjennomfør service
CLE (A02)	For høyt differansetrykk	Rengjør filteret! (se kapittelet Bruk - Rengjøring)
A02	For høyt undertrykk i sugerørledningen	Kontroller om sugerørledningen er tilstoppet
A03	Sensorfeil volumstrømmåling	Motorfrekvensen vises på det digitale LED-displayet, ta kontakt med service
A05	Utilstrekkelig sugeeffekt.	 - horn aktivt
	Nødvendig sugeeffekt for tilkoblet sugebrenner blir ikke oppnådd	Kontroller om sugebrenneren er tilstoppet. Gjennomfør filterbytte.
A06	Økt styringstemperatur (15 °C under utkoblingsverdien)	Ingen tiltak nødvendig
A07	Økt temperatur i enheten (15 °C under utkoblingsverdien)	Ingen tiltak nødvendig

Tab. 20: Varselkoder

MERK

Overlastvern

Hvis undertrykket i sugerørledningen går over 22 000 Pa, og hvis temperaturen i produktet går over en bestemt grenseverdi, regulerer produktet ned sugeeffekten automatisk for å unngå overbelastning av produktet.

MERK

Hvis kunden ikke kan utbedre feilen selv, må produsentens serviceavdeling kontaktes.

7.6 Tiltak i nødssituasjoner

I tilfelle brann i produktet eller eventuelt monterte samleelementer må følgende tiltak iverksettes:

1. Koble produktet fra strømnettet! Trekk ut støpslet om tilgjengelig. Sett hovedbryteren i posisjon 0. Koble fra sikringene til tilførselsledningen.
2. Om montert, koble fra trykkluftforsyningen.
3. Prøv å slukke arnestedet med et vanlig pulverapparat.
4. Ring om nødvendig det lokale brannvesenet.

⚠ ADVARSEL

Ikke åpne produkter med vedlikeholdsdør. Stikkflammer!

Ta under ingen omstendigheter på produktet uten vernehansker i tilfelle brann. Forbrenningsfare!

8 Avfallshåndtering

▲ ADVARSEL

Hudkontakt med sveiserøyk osv. kan føre til hudirritasjon hos følsomme personer!

Demontering av produktet skal bare utføres av opplærte og autoriserte fagfolk som følger sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende HMS-regler!

Det er fare for alvorlige helseskader i pusteorganer og luftveier!

For å hindre kontakt og innånding av støvpartikler, bør du bruke verneklær, hansker og viftedrevet åndedrettsvern!

Utslipp av farlige støvpartikler skal unngås under demonteringsarbeider, slik at personer i området ikke blir skadet.

▲ FORSIKTIG

Ved alt arbeid på og med produktet må lovpålagte plikter for avfallsreduksjon og korrekt gjenbruk/kassering overholdes.

8.1 Plast

Eventuelt brukt plast må sorteres så langt det lar seg gjøre. Plast skal kasseres i henhold til lovpålagte regler.

8.2 Metaller

Eventuelt brukt metall må sorteres ut og kasseres. Gjenbruk skal skje via en godkjent returstasjon.

8.3 Filterelementer

Eventuelt brukte filterelementer skal kasseres i henhold til lovpålagte regler.

9 Vedlegg

9.1 EU-samsvarserklæring

Betegnelse: Sveiserøyk-filterapparat
Serie: VacuFil Compact Twin
Type: 82380, 82381, 82382 (Artikkelnumre kan evt. avvike for andre produktvarianter.)
Maskin-ID: (serienummer), se typeskiltet på produktet
Produktet er utviklet, konstruert og produsert i samsvar med EF-direktivene
2006/42/EF – Maskindirektivet

Utover dette samsvarer produktet med bestemmelsene i
2014/30/EU – EMC-direktivet
2011/65/EU - RoHS-direktivet

Firma: Under eget ansvar for
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Følgende harmoniserte standarder er benyttet:

EN ISO 12100:2010 Maskinsikkerhet – Hovedprinsipper for konstruksjon

EN ISO 13857:2019 Maskinsikkerhet – Sikre avstander til faresoner

EN ISO 13854:2019 Maskinsikkerhet – Minsteavstander

EN ISO 4414:2010 – Pneumatikk

EN ISO 21904-1:2020 Helse og sikkerhet ved sveising

EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Immunitet for industrimiljø

EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Emisjonsnorm for industrimiljøer

EN 60204-1:2018 Maskinsikkerhet – Elektrisk utstyr i maskiner

EN ISO 13849-1:2023 – Maskinsikkerhet – Sikkerhetsrelaterte deler i styresystemer

En komplett liste med anvendte standarder, retningslinjer og spesifikasjoner finnes hos produsenten. Bruksanvisningen som hører til produktet foreligger.

Fullmektig:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Tyskland

Ovennevnte Person er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen i samsvar med vedlegg VII i direktiv 2006/42/EF.

Vreden, 24.04.2026

Sted, dato

B. Kemper



Administrerende direktør

Informasjon om undertegnede

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: VacuFil Compact Twin
 Type: **82380, 82381, 82382** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

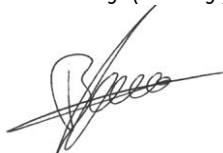
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 24.04.2026

Place, date

B. Kemper



CEO

Identification of the signatory

9.3 Tekniske data

Betegnelse	Type		
Filter	82380	82381	82382
Filtertrinn	1		
Filtermetode	Rengjøringsfilter		
Rengjøringsmetode	Rotasjonsdyse		
Filterareal m² [ft²]	6,7 [72]		
Antall filterelementer	1		
Totalt filterareal m² [ft²]	6,7 [72]		
Filtertype	Filterpatron		
Filtermateriale	ePTFE-membran		
Utskillingsgrad ≥ %	99,9		
Sveiserøykklasse	--		
Teststandard	--		
Filterklasse/støvklasse	M		
Grunnleggende data			
Maksimal vifteeffekt m³/t [CFM]	280 [165]		
Sugeeffekt m³/t [CFM]	215 [127]		
Undertrykk Pa [inch WC]	32000 [129]		
Motoreffekt kW [hp]	3,8 [5.1]		
Tilkoblingsspenning / nominell strøm / kapslingsgrad / ISO-klasse	Se typeskilt		
Tillatt omgivelsestemperatur (drift) °C [°F]	5 til +40 [+41 til +104]		
Innkoblingstid %	100		
Lydtrykknivå dB(A)	75		
Trykkluftforsyning bar [PSI]	6 – 8 [87 – 116]		
Trykkluftbehov NI/min [CFM]	400 [14]		
Trykkluftklasse	2:4:2 ISO 8573-1		
Dimensjoner basisprodukt B x H x D	Se målskisse		
Vekt basisprodukt kg [lbs]	96 [212]		
Tilleggsinformasjon			
Viftetype	Sidekanalkondensator		

Sugeeffektregulering	manuell/tilleggsutstyr
Maksimal installasjonshøyde over NN m (normalnull meter) [ft]	1500 [4921]

Tab. 21: Tekniske data 82380,82381,82382

Karakteristikk:

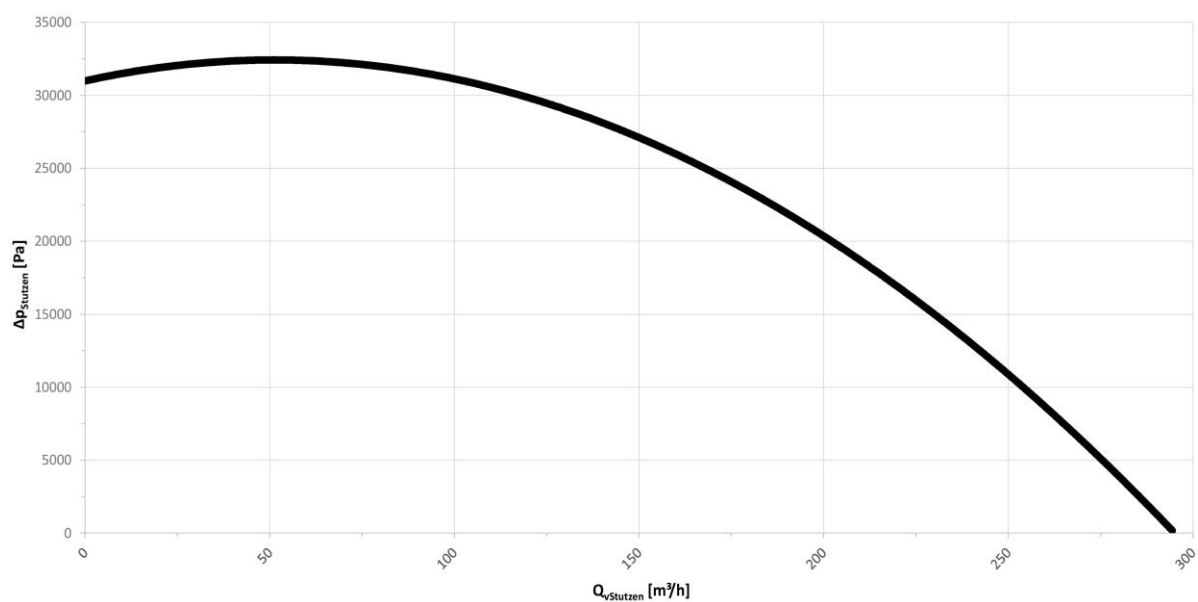


Fig. 16: Karakteristikk

9.4 Måleblad – produkt uten tilbehør

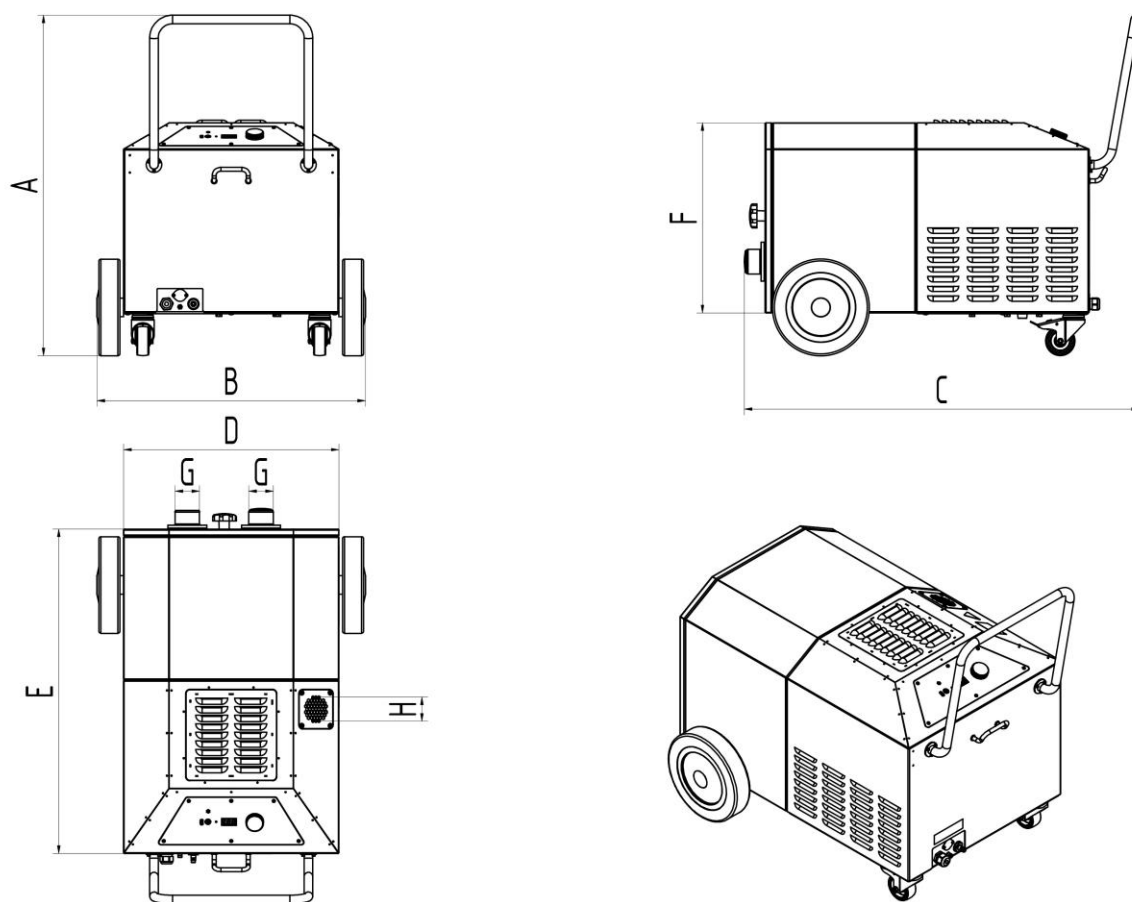


Fig. 17: Måleblad – produkt uten tilbehør

Symbol	Dimensjoner mm [in]	Symbol	Dimensjoner mm [in]
A	878 [34,6]	E	836 [32,9]
B	691 [27,2]	F	490 [19,3]
C	1018 [40,1]	G	Ø 63 [Ø 2,5]/ Ø 45 [Ø 1,8]
D	555 [21,6]	H	Ø 63 [Ø 2,5]

Tab. 22: Måltabell

9.5 Reservedeler og tilbehør

Løpenr.	Betegnelse	Art.-nr.
1	Hovedfilter – engangsfilter	1090676
2	Hovedfilter – rengjøringsfilter	1090699
3	Forfiltermatte motorkjøling (10 stk.)	1090472
4	6 liters engangsavfallsbeholder	1490775
5	Sugeslange 2,5 m Ø 45 mm	93070004
6	Sugeslange 5,0 m Ø 45 mm	93070005
7	Sugeslange 10,0 m Ø 45 mm	93070006
8	Innsugningsslange 5,0 m Ø 63 mm	1140864
9	Innsugningsslange 7,5 m Ø 63 mm	1140865
10	Innsugsslange 10,0m Ø 63mm	1140866
11	Koblingsstykke for sugeslange NW 45/ NW63	1061188
12	Traktdyse, rund, sugeåpning Ø 210 mm	2320006
13	Slissdyse, bredde 300 mm, med magnetfot	2320008
14	Slissdyse, bredde 600 mm, med magnetfot	2320009
15	Traktdyse, fleksibel med magnetfot	2320010
16	Adapter til sveisepistoler 42–44 mm	1060071
17	Adapter til sveisepistoler 39–42 mm	1060104
18	Adapter til sveisepistoler 30–38 mm	1060084
19	Start/stopp-automatikk	94102702
20	Verktøyoppbevaring med koppholder	1490776
21	Sugeeffektregulering	1180838
22	Bøylehåndtak	1490778
23	Hjulsett	6430012

Tab. 23: Reservedeler og tilbehør

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

